eMPF 積金易

Go Green with E-Submission for Efficiency 為更有效率請使用電子表格	Internal use only 內部專用
eMPF Web Portal 積金易網上平台	eMPF Received Date:
	P(C)

SCHEME MEMBER'S REQUEST FOR ACCOUNT CONSOLIDATION FORM [FORM MPF(S) – P(C)] (For consolidating multiple personal accounts into one account)

計劃成員整合個人帳戶申請表 [FORM MPF(S) – P(C)] (適用於整合多個個人帳戶至一個帳戶)

Section 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (Cap. 485A)
《強制性公積金計劃 (一般) 規例》(第 485A 章) 第 149 條

P(C)

Important Notes 重要事項 :

General Terms and Conditions of the eMPF Platform
積金易平台一般條款及細則

1. eMPF Platform Company Limited ("eMPF Company"), a wholly owned subsidiary of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA"), will provide the scheme administration services to you through the eMPF Platform, subject to the "General Terms and Conditions of the eMPF Platform" which can be accessed from https://empf.org.hk/tnc/en. 積金易平台有限公司 (「積金易公司」) 是強制性公積金計劃管理局 (「積金局」) 的全資附屬公司。積金易公司將根據「積金易平台一般條款及細則」(可於 https://empf.org.hk/tnc 瀏覽)，透過積金易平台為你提供計劃行政服務。
2. Please read the Explanatory Notes and Guide to Transfer of MPF Accrued Benefits ("Benefits") by scheme member carefully before completing this form. 填寫本表格前，請先細讀註釋及計劃成員轉移強積金累算權益 (「權益」) 指南。
3. Please complete this form in BLOCK LETTERS with black or blue pen and tick the appropriate box(es). Please countersign beside any amendment. 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格，並在適當空格內填上剔號。如有刪改，請於更改位置旁加簽。
4. The signature (including countersign) in this form should match with the signature specimen of the original account. 本表格的簽署 (包括加簽) 必須與原帳戶的簽署樣式相符。
5. The eMPF Platform will process this request upon receipt of the completed Form MPF(S)-P(C) and all relevant supporting document(s) (if any). If there are any omissions (including but not limited to missing page(s) / supporting document(s)), the eMPF Platform may not be able to process this request. 積金易平台收到完整的第 MPF(S)-P(C) 號表格及相關證明文件 (如有) 後，才會處理有關指示。如有遺漏 (包括但不限於頁數／證明文件不齊全)，積金易平台可能未能執行此指示。
6. If (i) mobile phone no., (ii) email address and / or (iii) correspondence address of the scheme member provided in this form is different from the records of the eMPF Platform AND the signature in this form matches with the signature specimen of the original account, the eMPF Platform will update those information to the original member account(s) as indicated in the form. 如計劃成員在本表格提供的 (i) 手提電話號碼、(ii) 電郵地址及／或 (iii) 通訊地址與積金易平台的紀錄不同，而本表格上的簽署與原帳戶的簽署樣式相符，積金易平台便會更新該資料至本表格所指示的原有成員帳戶。
7. The personal data to be supplied in support of this election of transfer are to be used for processing your request for account consolidation. The personal data you supply may, for such purpose, be transferred to the approved trustee(s) concerned, the relevant service provider(s), the eMPF Platform, and the government or regulatory bodies including the MPFA. 你就此項轉移申請提供的個人資料，將用作處理你整合帳戶的申請。你提供的個人資料可能會為該目的而轉交相關核准受託人、相關服務提供者、積金易平台，以及政府或規管機構，包括積金局。
8. The information provided in this form will be used in accordance with the relevant MPF legislation and for the purposes mentioned in the "Personal Information Collection Statement" of the eMPF Platform and the Schemes referred / listed in Part B and C below. For details, please refer to the Appendix B : List of "Personal Information Collection Statement" ("PICS") of the eMPF Platform and the MPF Schemes. 本表格所有已提供的資料將按照有關強積金法例、積金易平台及下列 B 及 C 部分所指／所列計劃《收集個人資料聲明》處理。詳情請參閱附錄 B：積金易平台及強積金計劃《收集個人資料聲明》(「聲明」) 列表。

A. SCHEME MEMBER'S DETAILS 計劃成員資料

(1) Name [Note 1] **姓名** [註 1] (As shown on HKID Card / Passport 與香港身份證／護照上的姓名相同)

Surname in English 英文姓氏 ______

Given Name in English 英文名字 ______ ("the Member")

Name in Chinese 中文姓名 (Surname 姓氏) ______ (Given Name 名字) ______ (「成員」)

(2) Identification 身分證明

☐ HKID Card 香港身份證 ☐ Passport 護照 (Applicable ONLY for an individual without HKID Card 僅供沒有香港身份證人士填寫)

Document No. 證件號碼 ______

(3) Contact Details 聯絡資料

(i) Mobile Phone No. 手提電話號碼 ______ ______
(Country / Area Code # 國家／地區編號 #)

(ii) Daytime Phone No. / Secondary Telephone No. 日間聯絡電話號碼／第二聯絡電話號碼 ______ ______
(Country / Area Code # 國家／地區編號 #)

SMS (if applicable) will be sent to Hong Kong mobile phone no. only. If no country / area code is provided, it will be defaulted to "Hong Kong (852)". 短訊 (如適用) 只發送至香港手提電話號碼。如未有提供國家／地區編號，將預設為「香港 (852)」。

(iii) Email Address 電郵地址 (If any 如有) ______

(4) Correspondence Address 通訊地址 (Please provide either English OR Chinese address 請提供英文或中文地址)

Flat / Room 單位／室 ______ Floor 層數 ______ Block 座 ______

Building / Estate 大廈／屋苑 ______

Street (Street No. and Street Name) 街道 (街號及街道名稱) ______

District Area 區域 ______

☐ Hong Kong 香港 ☐ Kowloon 九龍 ☐ New Territories 新界

City ◆ 城市 ◆ ______ Country ◆ / Region ◆ 國家 ◆／地區 ◆ ______

Postal code ◆ 郵政編號 ◆ ______

◆ Applicable to address outside Hong Kong only 只適用於香港以外地址

B. MY ELECTED SCHEME 我選擇的計劃

I elect to transfer all MPF accrued benefits (benefits) from my personal accounts indicated in the Appendix A to my elected scheme Note 2
本人選擇把在附錄 A 中指定的個人帳戶內的所有強積金累算權益 (權益) 轉移至 以下我選擇的計劃 註 2

(1) Name of My Elected Scheme 本人選擇的計劃名稱
(Please refer to the Appendix A: List of My Personal Accounts for Consolidation 請參閱附錄 A : 本人選擇整合的個人帳戶列表)

永明彩虹強積金計劃 ("New Scheme"「新計劃」)

(2) Account Type 帳戶類別 (Select one only and tick as appropriate 只可選擇一項，請於適當方格內填上剔號)

☐ (i) Personal account 個人帳戶

OR 或

☑ (ii) Contribution account 供款帳戶
(Employer Account No. Note 3 僱主帳戶號碼 註 3 | 6 | 4 | 2 | 6 | 0 | 4 | 6 | 7 | | | | | | | | | | |)

(3) Member Account 成員帳戶

(i) Member Account No. Note 4 & ⁺ *(8 digits)* 成員帳戶號碼 註 4 及 ⁺ *(8 位數字)* | | | | | | | | |

(ii) Casual Employee No. Note 4 & ⁺ *(13 digits)* 臨時僱員號碼 註 4 及 ⁺ *(13 位數字)* | | | | | | | | | | | | | |
(Applicable ONLY to casual employees of Industry Schemes 僅供行業計劃的臨時僱員填寫)

⁺ Please fill in one "No." only and leave the field blank if not applicable. 請只填寫一個「號碼」及留空不適用的欄位。

C. AUTHORIZATION AND DECLARATION 授權及聲明

By signing this form, the Member ("I") declare that 在簽署本表格，成員 (下稱「本人」) 聲明 :

1. I hereby give consent to the approved trustee of my elected scheme, the eMPF Platform to disclose information supplied by me in support of this election of transfer to the approved trustee(s) concerned and the relevant service provider(s), or to enable such party or parties to access or disclose relevant information for processing my election of transfer. 本人同意，本人選擇的計劃的核准受託人及積金易平台可為處理本人的轉移申請，向相關核准受託人及相關服務提供者披露本人就此項轉移申請提供的資料，或使該等機構／人士能夠取覽或披露該等資料。
2. I have read and understood the General Terms and Conditions of the eMPF Platform, the Important Notes, the Explanatory Notes, the Guide to Transfer of MPF Accrued Benefits ("Benefits") by Scheme Member and the PICS of the eMPF Platform and my elected scheme, and have voluntarily elected to transfer my benefits in accordance with this form and the Appendix A, and to the best of my knowledge and belief, the information given in this form and Appendix A is correct and complete. 本人已閱讀及明白積金易平台一般條款及細則、重要事項、註釋、計劃成員轉移強積金累算權益 (「權益」) 指南及積金易平台及本人所選計劃「聲明」的內容，並自願選擇按照本表格及附錄 A 轉移本人的權益；及盡本人所知所信，本表格及附錄 A 所提供的資料均屬正確無訛且無缺漏。
3. I hereby give the eMPF Platform an instruction to terminate my relevant personal accounts as referred to in Appendix A upon transfer of the full benefits to my elected scheme and there is no residual balance in the said accounts. 本人謹此指示積金易平台，在把本人於附錄 A 指定的個人帳戶內的所有權益轉移至本人選擇的計劃後，以及在該等帳戶內並無剩餘款項的情況下，終止該等個人帳戶。

Signature of Member Note 5 **成員簽署** 註 5	**Date 日期**
	DD 日 / MM 月 / YYYY 年

Submission Channels 遞交途徑	**Enquiries 查詢**
1. Post: PO Box 98929 Tsim Sha Tsui Post Office 郵寄 : 尖沙咀郵政局郵政信箱 98929 號	1. eMPF Customer Service Hotline 積金易客戶服務熱線 : 183 2622
2. Drop-in Box in any one of the eMPF Service Centres below 下列任何一間積金易服務中心的投遞箱	2. Email address 電郵地址 : enquiry@support.empf.org.hk
3. Email address 電郵地址 : forms@support.empf.org.hk	3. Fax 傳真 : 3197 2922
4. Fax 傳真 : 3197 2988	
Please do **NOT** submit duplicate copies to avoid duplication. **請勿**遞交相同表格，以免重複。	

eMPF Service Centres Address & Service Hours 積金易服務中心地址及服務時間

Hong Kong Island 香港島	**Kowloon 九龍**	**New Territories 新界**
Unit 601B, 6/F, Dah Sing Financial Centre, No. 248 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔皇后大道東 248 號大新金融中心 6 樓 601B 室	Suites 1204-6, 12/F, Chinachem Golden Plaza, No. 77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon 九龍尖沙咀東部麼地道 77 號華懋廣場 12 樓 1204-6 室	Suite 1802A, 18/F, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣楊屋道 8 號如心廣場第 2 座 18 樓 1802A 室

Service Hours 服務時間 :

Monday to Friday	星期一至五	9:00 am – 6:00 pm	上午 9 時 至 下午 6 時
Saturday	星期六	9:00 am – 1:00 pm	上午 9 時 至 下午 1 時
Sunday & Public Holiday	星期日及公眾假期	Closed 休息	

eMPF Customer Service Hotline Service Hours 積金易客戶服務熱線服務時間

Monday to Friday	星期一至五	9:00 am – 7:00 pm	上午 9 時 至 下午 7 時
Saturday	星期六	9:00 am – 1:00 pm	上午 9 時 至 下午 1 時
Sunday & Public Holiday	星期日及公眾假期	Closed 休息	

APPENDIX A: LIST OF MY PERSONAL ACCOUNTS FOR CONSOLIDATION
附錄 A: 本人選擇整合的個人帳戶列表

Please indicate the personal accounts you elect to consolidate by filling in the scheme member account no. Note 5
請於下表選出你選擇整合的個人帳戶，並填寫計劃成員帳戶號碼 註 5

Approved Trustee Name 核准受託人名稱	Scheme Name 計劃名稱	Scheme Member Account No. 計劃成員帳戶號碼 *(8 digits 8 位數字)*
AIA Company (Trustee) Limited 友邦（信託）有限公司	AIA MPF - Prime Value Choice 友邦強積金優選計劃	
Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司	AMTD MPF Scheme AMTD 強積金計劃	
	BCT (MPF) Industry Choice BCT（強積金）行業計劃	
	BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選	
	BCT Strategic MPF Scheme BCT 強積金策略計劃	
	Manulife RetireChoice (MPF) Scheme 宏利退休精選（強積金）計劃	
Bank of Communications Trustee Limited 交通銀行信託有限公司	BCOM Joyful Retirement MPF Scheme 交通銀行愉盈退休強積金計劃	
Bank of East Asia (Trustees) Limited 東亞銀行（信託）有限公司	BEA (MPF) Industry Scheme 東亞（強積金）行業計劃	
	BEA (MPF) Master Trust Scheme 東亞（強積金）集成信託計劃	
	BEA (MPF) Value Scheme 東亞（強積金）享惠計劃	
BOCI-Prudential Trustee Limited 中銀國際英國保誠信託有限公司	BOC-Prudential Easy-Choice Mandatory Provident Fund Scheme 中銀保誠簡易強積金計劃	
	My Choice Mandatory Provident Fund Scheme 我的強積金計劃	
China Life Trustees Limited 中國人壽信託有限公司	China Life MPF Master Trust Scheme 中國人壽強積金集成信託計劃	
HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited	Fidelity Retirement Master Trust 富達退休集成信託	
	Haitong MPF Retirement Fund 海通 MPF 退休金	
	Hang Seng Mandatory Provident Fund - SuperTrust Plus 恒生強積金智選計劃	
	HSBC Mandatory Provident Fund - SuperTrust Plus 滙豐強積金智選計劃	
Manulife Provident Funds Trust Company Limited 宏利公積金信託有限公司	Manulife Global Select (MPF) Scheme 宏利環球精選（強積金）計劃	
Principal Trust Company (Asia) Limited 信安信託（亞洲）有限公司	Principal MPF Scheme Series 800 信安強積金計劃 800 系列	
	Principal MPF – Simple Plan 信安強積金 – 易富之選	
	Principal MPF – Smart Plan 信安強積金 – 明智之選	
Sun Life Trustee Company Limited 永明信託有限公司	Sun Life Rainbow MPF Scheme 永明彩虹強積金計劃	
YF Life Trustees Limited 萬通信託有限公司	MASS Mandatory Provident Fund Scheme 萬全強制性公積金計劃	

APPENDIX B: LIST OF "PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT" ("PICS") OF THE eMPF PLATFORM AND THE MPF SCHEMES
附錄 B: 積金易平台及強積金計劃《收集個人資料聲明》(「聲明」) 列表

Below are the PICS of the eMPF Platform and the MPF schemes. Please download and read the PICS of the eMPF Platform and the MPF scheme(s) via visiting the website of the eMPF Platform or scanning respective QR code. Alternatively, you may also get a copy of the PICS by calling eMPF Customer Service Hotline 183 2622 or visiting any one of the eMPF Service Centres. 下列為積金易平台及強積金計劃的「聲明」。請瀏覽積金易平台的網頁或掃描相關二維碼下載及詳閱積金易平台及強積金計劃「聲明」。你亦可致電積金易客戶服務熱線 183 2622 或到訪任何一間積金易服務中心索取「聲明」副本。

Personal Information Collection Statement of the eMPF Platform 積金易平台收集個人資料聲明	**Link / QR Code 連結／二維碼**
The eMPF Platform 積金易平台	https://empf.org.hk/pics/en

Personal Information Collection Statement of the MPF Schemes 強積金計劃收集個人資料聲明

Scheme Name 計劃名稱	**Trustee Name 受託人名稱**	**Link / QR Code 連結／二維碼**
AIA MPF - Prime Value Choice 友邦強積金優選計劃	AIA Company (Trustee) Limited 友邦（信託）有限公司	https://empf.org.hk/pics_aia
AMTD MPF Scheme AMTD 強積金計劃	Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bctad
BCOM Joyful Retirement MPF Scheme 交通銀行愉盈退休強積金計劃	Bank of Communications Trustee Limited 交通銀行信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bocom
BCT (MPF) Industry Choice BCT（強積金）行業計劃		https://empf.org.hk/pics_bctic
BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選	Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bctpc
BCT Strategic MPF Scheme BCT 強積金策略計劃		https://empf.org.hk/pics_bctsg
BEA (MPF) Industry Scheme 東亞（強積金）行業計劃		https://empf.org.hk/pics_beais
BEA (MPF) Master Trust Scheme 東亞（強積金）集成信託計劃	Bank of East Asia (Trustees) Limited 東亞銀行（信託）有限公司	https://empf.org.hk/pics_beamt
BEA (MPF) Value Scheme 東亞（強積金）享惠計劃		https://empf.org.hk/pics_bea
BOC-Prudential Easy-Choice Mandatory Provident Fund Scheme 中銀保誠簡易強積金計劃	BOCI-Prudential Trustee Limited 中銀國際英國保誠信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bociec
China Life MPF Master Trust Scheme 中國人壽強積金集成信託計劃	China Life Trustees Limited 中國人壽信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_chinalife

Personal Information Collection Statement of the MPF Schemes 強積金計劃收集個人資料聲明		
Scheme Name 計劃名稱	**Trustee Name 受託人名稱**	**Link / QR Code 連結／二維碼**
Fidelity Retirement Master Trust 富達退休集成信託	HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited	https://empf.org.hk/pics_hsbcfd
Haitong MPF Retirement Fund 海通 MPF 退休金		https://empf.org.hk/pics_hsbcht
Hang Seng Mandatory Provident Fund - SuperTrust Plus 恒生強積金智選計劃		https://empf.org.hk/pics_hsbchs
HSBC Mandatory Provident Fund - SuperTrust Plus 滙豐強積金智選計劃		https://empf.org.hk/pics_hsbchb
Manulife Global Select (MPF) Scheme 宏利環球精選（強積金）計劃	Manulife Provident Funds Trust Company Limited 宏利公積金信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_manl
Manulife RetireChoice (MPF) Scheme 宏利退休精選（強積金）計劃	Bank Consortium Trust Company Limited 銀聯信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bctrc
MASS Mandatory Provident Fund Scheme 萬全強制性公積金計劃	YF Life Trustees Limited 萬通信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_yflife
My Choice Mandatory Provident Fund Scheme 我的強積金計劃	BOCI-Prudential Trustee Limited 中銀國際英國保誠信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_bocimc
Principal MPF – Simple Plan 信安強積金 – 易富之選	Principal Trust Company (Asia) Limited 信安信託（亞洲）有限公司	https://empf.org.hk/pics_prinsp
Principal MPF – Smart Plan 信安強積金 – 明智之選		https://empf.org.hk/pics_prinsm
Principal MPF Scheme Series 800 信安強積金計劃 800 系列		https://empf.org.hk/pics_prins8
SHKP MPF Employer Sponsored Scheme 新地強積金僱主營辦計劃	Standard Chartered Trustee (Hong Kong) Limited 渣打信託 (香港) 有限公司	https://empf.org.hk/pics_sc
Sun Life Rainbow MPF Scheme 永明彩虹強積金計劃	Sun Life Trustee Company Limited 永明信託有限公司	https://empf.org.hk/pics_sun

MPF INTERMEDIARY DETAILS 強積金中介人資料 (For MPF Intermediary Use Only 只供強積金中介人填寫)

Intermediary Name 1 中介人名稱 1 ________________	Intermediary Name 2 中介人名稱 2 ________________
MPF Registration No. 強積金註冊編號 ________________	MPF Registration No. 強積金註冊編號 ________________
Agent / Broker Code. 經紀／代理人編號 ________________	Agent / Broker Code. 經紀／代理人編號 ________________

EXPLANATORY NOTES 註釋

1. If you do NOT possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport. 如你沒有香港身份證，請填上你在護照上的姓名。
2. Your request for consolidating personal accounts may not be processed if the name of your elected scheme, account type or the scheme member account no. or casual employee no. (only applicable to casual employees of Industry Schemes) of that scheme is not provided or is incorrect. The scheme member account no. or the casual employee no. (only applicable to casual employees of Industry Schemes) is the number assigned by the eMPF Platform to the member concerned upon the onboarding of the scheme concerned to the eMPF Platform. To obtain the above information, you can register with the eMPF Platform and log-in to the eMPF Web Portal or the eMPF Mobile App. Alternatively, you may contact the eMPF Customer Service Hotline or visit the eMPF Service Centre or eMPF self-service kiosk. The information can also be found in your membership certificate, notice of acceptance, notice of participation or the annual benefit statement issued by the eMPF Platform. If you are in doubt, please contact the eMPF Customer Service Hotline. 如你沒有提供你選擇的計劃名稱、該計劃的帳戶類別、計劃成員帳戶號碼或臨時僱員號碼 (僅適用於行業計劃的臨時僱員)，或所提供的資料有誤，你整合個人帳戶的申請或不獲處理。計劃成員帳戶號碼或臨時僱員號碼 (僅適用於行業計劃的臨時僱員) 即有關計劃加入積金易平台後，積金易平台為有關成員編配的號碼。你可在積金易平台註冊後，登入積金易網上平台或積金易流動應用程式，以獲取上述資料。你亦可致電積金易客戶服務熱線或前往積金易服務中心或積金易自助服務站，查詢以上資料。有關資料亦可於積金易平台發出的成員證明書、接納通知、參與通知或周年權益報表上查閱。如有疑問，請致電積金易客戶服務熱線查詢。

   Please note that only the personal accounts you have elected in Appendix A will be consolidated. Those that you have not elected in Appendix A will not be consolidated. 請注意，只有你在附錄 A 中指定的個人帳戶才會整合。附錄 A 內沒有指定的個人帳戶將維持不變。
3. The employer account no. is the number assigned by the eMPF Platform to the employer concerned upon the onboarding of the scheme concerned to the eMPF Platform. To obtain the employer account no., you can register with the eMPF Platform and log-in to the eMPF Web Portal or the eMPF Mobile App. Alternatively, you may contact the eMPF Customer Service Hotline or visit the eMPF Service Centre or eMPF self-service kiosk. The number can also be found in the notice of participation issued by the eMPF Platform. If you are in doubt, please contact the eMPF Customer Service Hotline. 僱主帳戶號碼即有關計劃加入積金易平台後，積金易平台為有關僱主編配的號碼。你可在積金易平台註冊後，登入積金易網上平台或積金易流動應用程式，獲取僱主帳戶號碼。你亦可致電積金易客戶服務熱線或前往積金易服務中心或積金易自助服務站，查詢僱主帳戶號碼。有關號碼亦可於積金易平台發出的參與通知上查閱。如有疑問，請致電積金易客戶服務熱線查詢。
4. You may leave the scheme member account no. or casual employee no. (only appliable to casual employees of Industry Schemes) blank if you have recently enrolled in the scheme and have not been notified of the scheme member account no. or casual employee no. (only applicable to casual employees of Industry Schemes). If you are in doubt, please contact the eMPF Customer Service Hotline. 如你最近才參加計劃，並未獲悉你的計劃成員帳戶號碼或臨時僱員號碼 (僅適用於行業計劃的臨時僱員)，則可留空此項。如有疑問，請致電積金易客戶服務熱線查詢。
5. Your request for consolidating a particular personal account listed in the Appendix A may not be processed if: 在下列情況下，你要求整合附錄 A 列明的某個個人帳戶的申請可能不獲處理：

   (i) your scheme member account no. of that personal account is <u>not provided</u> or is <u>incorrect</u>; or 你<u>沒有填寫</u>該個人帳戶的計劃成員帳戶號碼，或所填寫的號碼<u>不正確</u>；或

   (ii) the signature in this form <u>does not match</u> the signature specimen previously given to the eMPF Platform / that particular approved trustee. 你在表格上的簽署與你之前給予積金易平台／該核准受託人的簽署樣式<u>不符</u>。

   However, consolidation will proceed for other personal accounts where the scheme member account no. and signature provided are correct. 不過，如所提供的其他個人帳戶的計劃成員帳戶號碼及簽署樣式均正確，整合該等帳戶的申請將獲處理。

   The scheme member account no. is the number assigned by the eMPF Platform to the member concerned upon the onboarding of the scheme concerned to the eMPF Platform. To obtain the above information, you can register with the eMPF Platform and log-in to the eMPF Web Portal or the eMPF Mobile App. Alternatively, you may contact the eMPF Customer Service Hotline or visit the eMPF Service Centre or eMPF self-service kiosk. Your scheme member account no. can also be found in your membership certificate, notice of acceptance, notice of participation or the annual benefit statement issued by the eMPF Platform. If you are in doubt, please contact the eMPF Customer Service Hotline. 計劃成員帳戶號碼即有關計劃加入積金易平台後，積金易平台為有關成員編配的號碼。你可在積金易平台註冊後，登入積金易網上平台或積金易流動應用程式，以獲取上述資料。你亦可致電積金易客戶服務熱線或前往積金易服務中心或積金易自助服務站，查詢以上資料。你的計劃成員帳戶號碼亦可於積金易平台發出的成員證明書、接納通知、參與通知或周年權益報表上查閱。如有疑問，請致電積金易客戶服務熱線查詢。

GUIDE TO TRANSFER OF MPF ACCRUED BENEFITS ("BENEFITS") BY SCHEME MEMBER 計劃成員轉移強積金累算權益 (「權益」) 指南

1. This form is to be used for consolidating multiple personal accounts into <u>one</u> account of your election. 本表格適用於整合多個個人帳戶至<u>一個</u>你選擇的帳戶。
2. You must fill in both this form (three pages) and the Appendix A (one page) and submit them (four pages in total) to the eMPF Platform and keep a copy for your future reference. If any information provided, including your signature, is incorrect or incomplete, the eMPF Platform may not be able to process your request promptly. 你必須同時填寫本表格 (三頁) 及附錄 A (一頁)，並把表格及附錄 A (合共四頁) 遞交予積金易平台，以及保留副本作日後參考。若你提供的任何資料 (包括簽署) 不正確或不完整，積金易平台可能無法迅速處理你的申請。
3. "Consolidation" of and "consolidating" of multiple personal accounts refers to transferring all MPF accrued benefits ("benefits") from several MPF personal accounts to an account under your elected MPF registered scheme ("scheme"). 「整合」多個個人帳戶—指從多個強積金個人帳戶轉移全部強積金累算權益 (「權益」) 至你選擇的強積金註冊計劃 (「計劃」) 的一個帳戶內。
4. Definition of terms 用詞定義：

(i) "Contribution account" 「供款帳戶」	–	an account in a scheme which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee in respect of any current employment or MPF contributions made by a self-employed person in respect of any current self-employment. 指計劃下的帳戶，主要用以接收僱主就僱員現時受僱工作而為僱員所作出及代表僱員所作出的強積金供款 (包括僱主及僱員部分)，或用以接收自僱人士就現時自僱工作所作出的強積金供款。
(ii) "Personal account" 「個人帳戶」	–	an account in a scheme which is mainly used to receive the benefits transferred from other contribution or personal account(s). 指計劃下主要用以接收由其他供款或個人帳戶轉入的權益的帳戶。

<u>Reminders Before Consolidating 整合前注意事項</u>

5. Before you decide to transfer your benefits to another scheme, you should take into consideration your personal needs, and the following factors: 在你決定把權益轉移至另一個計劃前，你應考慮你的個人需要及以下因素：

   (i) services of the trustees; 受託人的服務；

   (ii) fees and charges of the funds (for detailed information, please refer to the website of the MPFA); 基金的收費 (詳情請參閱積金局網頁)；

   (iii) the range of fund choices offered by the schemes and in particular whether there are funds available that match what you need; and 計劃所提供的基金選擇，尤須注意計劃有否提供切合你需要的基金；及

   (iv) if you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied, thus affecting your entitlement to the guarantee. 如你現時投資於強積金保證基金，從該保證基金轉出權益，可能會導致你不符合部分或所有保證條件，以致影響你享有保證的資格。

Please check the MPF Scheme Brochure and the Key Scheme Information Document ("KSID") of Original Scheme, which can be found on the website of the MPFA or contact your approved trustee of the Original Scheme for details. 有關詳情請查閱原計劃的強積金計劃說明書及主要計劃資料文件，該文件可於積金局的網頁下載，或聯絡你原計劃的核准受託人查詢。

6. Before deciding to transfer benefits to the New Scheme, you should try to understand as much as you can about the New Scheme. Please read the MPF Scheme Brochure and the KSID of the New Scheme, which can be found on the website of the MPFA or contact the approved trustee of New Scheme or the eMPF Customer Service Hotline. 在決定把權益轉移至新計劃前，你應儘量瞭解新計劃的內容。請細閱新計劃的強積金計劃說明書及主要計劃資料文件，該文件可於積金局的網頁下載，你亦可聯絡新計劃的受託人或致電積金易客戶服務熱線索取該文件。

7. Please ensure that you have a personal account or a contribution account in your elected scheme to which the benefits in your personal accounts indicated in Appendix A are to be transferred and consolidated. Otherwise, you have to enrol in the elected scheme via eMPF Web Portal or eMPF Mobile App or submit a membership enrolment form before or at the same time when you submit this form and the Appendix A to the eMPF Platform. Please contact the eMPF Customer Service Hotline for the procedures and required documents for setting up an account. 請確保你在你選擇的計劃已開立個人帳戶或供款帳戶，以接收及整合你於附錄 A 所指定擬轉移的個人帳戶內的權益。否則，你在向積金易平台提交本表格及附錄 A 之時或在此之前，須透過積金易網上平台或積金易流動應用程式登記參加你選擇的計劃或提交成員登記表格。有關開立帳戶的程序及所需文件，請致電積金易客戶服務熱線查詢。

8. If you wish to transfer your benefits from one scheme to another, please be aware of how the transferred-in benefits will be invested. In general, the transferred-in benefits will be invested according to the investment mandate of selected MPF account. In the below events, the transferred-in benefits will be invested in the default investment strategy (DIS) if you either: 如欲把權益從一個計劃轉移至另一個計劃，請留意轉入帳戶的權益將會如何投資。一般而言，轉入權益將會根據已選擇的強積金帳戶的投資授權進行投資。就下列情況，轉入權益將會根據預設投資策略進行投資，如你 :

   (i) do not give or have not given any investment instructions for the account under your elected scheme; or 沒有或尚未就你選擇的計劃下的有關帳戶給予任何投資指示；或

   (ii) have given invalid investment instructions for the account under your elected scheme. 就你選擇的計劃下的有關帳戶給予無效的投資指示。

   Please contact the eMPF Customer Service Hotline to seek clarification, where necessary. If you wish to change or specify an investment instruction for the account in the elected scheme, please submit the instruction to the eMPF Platform. 如有需要，請致電積金易客戶服務熱線查詢詳情。如欲就你選擇計劃的帳戶更改或給予投資指示，請向積金易平台提交指示。

9. If you have reached, or are approaching, the age of 50 and your benefits are currently invested according to the DIS of the MPF scheme, you should be aware that the de-risking mechanism of the DIS starts at the age of 50. If the annual de-risking of your investments in the DIS of the MPF scheme and your transfer request take place at around the same time, the eMPF Platform shall sequence the de-risking and the transfer request in accordance with its procedures and in compliance with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Please contact the eMPF Customer Service Hotline if you wish to know the details of how the eMPF Platform handles these transactions. 如你已年滿或快將年滿 50 歲，而現時你的強積金計劃的權益是按照計劃的預設投資策略投資，請留意預設投資策略的降低投資風險機制，會由計劃成員年滿 50 歲開始運作。如積金易平台在預設投資策略下按年降低你的強積金計劃投資的風險的時間，與接獲你的轉移權益申請的時間相當接近，積金易平台將根據其運作程序及在符合《強制性公積金計劃條例》規定的情況下，訂定處理降低風險及轉移權益的次序。如欲瞭解積金易平台如何處理該等交易，請致電積金易客戶服務熱線查詢詳情。

10. (i) If the accrued benefits is transferred between the member accounts within the **<u>same scheme and same investment class (if applicable)</u>**, such request will be processed: 如轉移累算權益乃於**<u>同一計劃及由相同投資單位類別 (如適用)</u>** 內轉至另一成員帳戶，其轉移將以下列方式進行 :

   a. by way of unit transfer for the unitized constituent funds; and 所有單位化的成分基金以轉移單位方式進行轉移；及

   b. by way of transferring account balance for the non-unitized constituent fund(s). 非單位化的成分基金會以轉移帳戶結餘方式進行轉移。

   In short, there is no selling or buying of funds during the transfer process. The latest investment mandate of the member account concerned is not applicable to the accrued benefits being transferred under such transfer arrangement. 概括而言，轉移過程並不涉及任何基金買賣，而相關成員帳戶內的最新投資授權並不適用於此轉移安排下的相關累算權益。

   (ii) If the accrued benefits is transferred between the member accounts 如成員轉移累算權益乃於

   a. with **<u>different investment classes within the same scheme</u>**, or **<u>同一計劃內不同的投資單位類別</u>**進行，或

   b. **<u>across different schemes</u>**, **<u>不同計劃進行</u>**，

   all existing unit holdings in the existing member account will be redeemed. The redemption proceeds will be reinvested in accordance with the latest investment mandate of the chosen member account. 現有成員帳戶內所有持有單位將被贖回，該贖回款項將根據所選擇的成員帳戶的最新投資授權再作投資。

11. The number of fund units shown in your current MPF account on the date you elect to transfer may be different from that as of the date on which the fund units are redeemed. The eMPF Platform / The trustee of Original Scheme will redeem all the fund units from the part(s) of benefits in your MPF account that you elect to transfer out on the date of redemption and transfer out the redeemed benefits. The eMPF Platform / The trustee of New Scheme will subscribe fund units in accordance with your instructions. There will be a time-lag of about one to two weeks, during which your benefits will not be invested in any fund. During this period, fund prices may change due to market fluctuations, and there is a risk of a "sell low, buy high". 在你作出轉移選擇當日，你現有強積金帳戶顯示的基金單位數目，或會與贖回基金單位當日的數目有所不同。積金易平台／原計劃的受託人將在贖回日贖回你選擇從強積金帳戶轉出的各部分權益的所有基金單位，以及轉出贖回權益。積金易平台／新計劃的受託人會按照你的指示買入基金單位，過程中會出現一至兩個星期的「投資空檔」。在此期間，你的權益不會投資於任何基金，假若這時基金價格因市場波動而出現變化，便有機會出現「低賣高買」的風險。

12. For each of your personal accounts to be consolidated using this form, the entirety of your benefits in the account, <u>including voluntary contributions (if any and subject to the governing rules of the scheme)</u>, will be transferred to your elected scheme in a lump sum. 你藉本表格整合的每個個人帳戶內的所有權益，<u>包括由自願性供款所產生的權益 (如有的話，及在符合計劃管限規則的情況下)</u>，將一筆過轉移至你選擇的計劃。

13. **Please DO NOT sign on a blank form**. After the completed Form MPF(S)-P(C) and Appendix A have been received by the eMPF Platform, the administration procedures taken by the eMPF Platform may not be reversible. **請勿在空白的表格上簽署**。在積金易平台收到已填妥的第 MPF(S)-P(C) 號及附錄 A 後，之前由積金易平台採取的行政步驟未必能夠撤銷。

14. If any information provided on Form MPF(S)-P(C) (including the signature) is incorrect or incomplete, the eMPF Platform may not be able to process your benefit transfer request. 若你在第 MPF(S)-P(C) 號表格上提供的任何資料 (包括簽署) 不正確或不完整，積金易平台可能無法處理你的權益轉移要求。

15. Please refer to the MPFA website (<u>www.mpfa.org.hk</u>) for the factors to consider when choosing a scheme and the potential risks involved in MPF investment. 有關選擇計劃時各項考慮因素及強積金投資的潛在風險，請瀏覽積金局網頁 (<u>www.mpfa.org.hk</u>)。

<u>Enquiries 查詢</u>

16. Information about a scheme is set out in the MPF Scheme Brochure and the KSID of that scheme, which can be found on the website of the MPFA (<u>www.mpfa.org.hk</u>). This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer of benefits to that scheme. Please contact the eMPF Customer Service Hotline at 183 2622 or via email at <u>enquiry@support.empf.org.hk</u> for enquiries about account details or contact the relevant approved trustee(s) for enquiries about the information on specific schemes or funds. 計劃的強積金計劃說明書及主要計劃資料文件載有該計劃的資料，該文件可於積金局 (<u>www.mpfa.org.hk</u>) 的網頁下載，這些資料將有助你決定是否把權益轉移至該計劃。如欲查詢帳戶詳情，請致電積金易客戶服務熱線 183 2622 或發送電郵至 <u>enquiry@support.empf.org.hk</u>；如欲查詢個別計劃或基金的資料，請聯絡相關核准受託人。

17. For general enquiries regarding account consolidation, you may contact the eMPF Customer Service Hotline. 有關整合帳戶的一般查詢，可致電積金易客戶服務熱線。